

’ ئاپۆستروۆف

وهكى نيشاندهكا ژى ئاقىتنى

(۱۸۹) گاڤا كۆمروۆف ههك تىپان ژ ههك بىژهيان دئاڤىژه و فورما ئاخافتنى يا بىژهيان ب كار تينه، هنگى مروۆف نيشاندهكا ئاپۆستروۆف داتينه جهى تىپىن كۆ ل دهرفه مابىن.

Nej’xweve ew jî zelum e. (Jenxweve ew jî zelum e.)
Heger tu l’xwe negirî û j’min re firek av d’piyanê de
bînî dê baş be.(Heger tu li xwe negirî û ji min re firek
av di piyanê de bînî dê baş be.)

«Di wê navê de bi dengê hêdîka celabî ji ribatî re digot:

_ E’ karwanekî dibînim xwe ş’ çiyê berdan.

Ribatî got-ê: Cilên wan çî ne, rengên wan çawan in?

Celabî bi dengê niviz car-dî got: Ew bi xwe gir û bilind in; şal û şapik li ber wan e, bi kum û kefiyên eskûdarî ne û di lingên wa de çarûx in, xencer di ser rexta re girêdane, hemî bi hev re tîn; yek di pey yekî naçit.

Tibatî: Serê xwe vala neêşîne ew şernexî ne, çenda hij hev jî nakin lê tucara hevdû jî bernadin. Dengê xwe neke bila biborin.»

م. صادق عهدلکه ریمی و بهدر- خان جهلادته تالی (۱۹۴۳)، «زاراقه یی جزیری»، رۆناهی، هژم: ۲۰، رووب: ۱۴

لی بهلی مرۆف نیشاندهکا ئاپۆستروۆفی داناینه جهی وان تیپین کۆ د ئاخافتنی ده وندا بوونه و د نقیساندنن ده ژێ وندا بووی تین نقیساندن، ژ بهر ئه و فورما تیپ ژێ وندا بووی بوویه فورمهکا نوو و جهی خوه گرتیه.

Ka ji mi re bibêje te roja çarşemê çi kir. (Forma rast ya kevin ev e: Ka ji min re bibêje te roja çarşembê çi kir. (Yanî apostrof nakeve cihên **n**-ya min-ê û **b**-ya çarşembê.)

وهکی نیشاندهکا تهواندنن

۱۹۰) د کوردیی ده تیکلیکیهک د بکارئانینا ئاپۆستروۆفی ده هیه. جهلادته تالی بهدر- خان ت نیشاندهکان داناینه نیقبهرا رهقم، ههژمار و تاریخین تهواندی و پارکیتا تهواندنن. ههک کهس ئاپۆستروۆفی (') و ههک ژێ بهندکی (-) داتین نیبهنهرا رهقم، ههژمار و تاریخین تهواندی و پارکیتا وان.

ب یا من، ریا هه‌ری باش ئه‌وه کۆ مرۆڤ به‌ندکی ب کار بینه، ژ بهر ئاپۆستروڤ خه‌تا ریزی خراب دکه و وه‌لی دکه کۆ چاقین مرۆڤی ژ ریزی دهرده‌که‌فه و پاشی ژی ل ریزی فه‌دگه‌رن. بی نیشانده‌کی ژی ری لی فه‌دکه کۆ مرۆڤ ره‌قه‌مان باش قافییر نه‌که و د رهمی بیژه‌یی ده‌ کریتییه‌کی چیده‌که. لی به‌ندک هم ژ ریزی دهرناکه‌فه، هم رهمی بیژه‌یی خراب ناکه و هم ژی ئاریکاریا چاقین مرۆڤی دکه کۆ مرۆڤ پیش ده‌ هه‌ره و خوه‌ندنا خوه‌ بییی کۆ به‌لنگه‌فه به‌رده‌وام بکه.

Ez 1986-ê hatim Swêdê. (کامران ئالی به‌در- خان و کوردین ل سویدی)

Ez 1986ê hatim Swêdê. (جه‌لاده‌ت ئالی به‌در- خان)

Ez 1986'ê hatim Swêdê. (کوردین ژ ترکی و ئنگلیزی بره‌ ستاندين)

«Şeva 31-ê teboxê digihîne yekê îlonê, refên elemanî[...]»

به‌در- خان، کامران ئالی (۱۹۴۳)، «ده‌وران»، رۆژا نوو، هژم: ۱۹، رووڤ: ۱

«Di sala 1877an di şerê ûris û tirkî de zora tirkan çû bû
û herçî milletên Belqanê hene ji bindestiya tirkan xelas
bû bûn.»

ئازیزان، هه‌ره‌کۆل (۱۹۲۲)، «زه‌لامه‌ک و زمانه‌ک»، هاوار، هژم: ۴۰

شانه‌ک

بلال بیرا ته‌ به‌ کۆت جاران ناڤین ته‌واندی ب نیشانده‌کا ئاپۆستروڤی و به‌ندکی نایین

نیشان کرن.

Xalidên gundê we gelek in.

Xalid-ên gundê we gelek in. (Formeka şaş e.)

Xeladetî xwe bi kurdiyê ve êşand.

Celadet-î xwe bi kurdiyê ve êşand. (Formeka şaş e.)

وهکی نیشاندهکا ژینگرتنی

(۱۹۱) مرۆف ئاپۆستروۆفی - د قی ره وشا هه ده ناقی وی نیشاندهکا ژینگرتنی یه -
داتینه دۆر ژینگرتنهکی ده. ل بهندا ۱۴- ی بنیره.

(۱۹۲) د زمانناسیی ده مرۆف ئاپۆستروۆفی داتینه دۆر ئاگاهداریین ل سهه مانه یا
بیژه یه کی.

Bêjeya demokrasiyê 'darekirina gelî' ji grekiyê hatiye.

ٲاكسهنتا

ٲاكسهنتا ٲاكوت

(١٩٣) نيشاندهكا ٲاكسهنتا ٲاكوتتي (ٲ) د كورديي ده نينه، تهنې د ههك بيهه و ناڤين بياني ده تيت ب كار ٲانين.

Linné, Mont'an, Sundén, chargé-d'affaires

ٲاكسهنتا گراف

(١٩٤) نيشاندهكا ٲاكسهنتا گراف (ٲ) د كورديي ده ژ يا ٲاكسهنتا ٲاكوتتي ژي كيمتره و تهنې د ههك بيهه و ناڤين كوژ فرانسوي هاتينه ده تيت ب كار ٲانين.

crème de la crème, Père-Lachaise

/ خیزکا خوههر

وهکی ئالتهرنا تیف

(۱۹۵) دهنهک تهکستان ده خیزکا خوههر وهکی نیشاندهکا ئالتهرنا تیفی تیت ب کار

ئانین. و هنی ئه و جهی یان ژی - یی دگره.

میترکی/میترنهکری

ژن ئانی/ژن نه ئانی

ساخ/مری

لی د تهکستی ده چیره کو مروث بنقیسه یان ژی و خیزکا خوههر ب کار نه ئینه.

ههمی زه لامین ژن ئانی یان ژی ژن نه ئانی هاتبوون دیلانی، لی جاردی ژی

وان نه کارین عهقلی ت «تشتیران» بخرگینن.

ب مانهیا «ههر...»

(۱۹۶) مروث دکاره خیزکا خوههر ب مانهیا «ههر...» ب کار بینه.

۱۰کم/ساعت (بلیفکرن: دهه کیلومه تره د ههر ساعه ته کی ده)

DM ۱۰۰۰۰۰/سال (بلیفکرن: سهه هزار مارکی ئه لمانی د ههر ساله کی ده)

۱۰۰ کهس/کم^۲ (بلیفکرن: کیلومه تره یه کا چارچک ژ ههر سهه که سان ره)

د ناگاهداریین دهمی ده

(۱۹۷) مرۆښ دکاره خیزکا خوههر د ناگاهداریین تاریخ، په ریود و دهمی گوهورینا دهمی ده ب کار بینه.

۱۹۹۴ ۱۱/۲۷

سالا باجی ۱۹۹۴/۹۵

دورا سالا ۱۹۹۳/۹۴- ۱۹۹۳

د نیسان/گولانی ده (یان ژی: نیسان-گولان)

بکارناینیا وهکی دی

(۱۹۸) مرۆښ دکاره خیزکا خوههر د کورته کا ئنگلیزی c/o (care of) یانی 'لنک' ده ب کار بینه.

(۱۹۹) هه گهر کو ههر ریز نه ب سه ری خوه به، مرۆښ دکاره خیزکا خوههر ژ بو دیارکرنا ریزه کا نوو د هه لبه سته کی ده ب کار بینه. بلال بیرا ته به کو هنگی دقیت ل پیشی و پاشیا خیزکا خوههر قالا هی هه به.

[...] نهی دوست ب دل به یاری قه نجان / یا قه نج ببه نه یاری قه نجان / نهو قه نجن و قه نجی دزانن / نهو غهیر ژ قه نجی نزانن / هندی کو ب وان بکی جه فای / نهو دی بکرن ب دل وه فای / زنهار مه به محبی خرابان / نه دوست نه دژمنی کلابان / گهر دوست بی دی بکن ته مردار / وهر دژمنی

دئ بکن بریندار / ئەف هممهته خاسی عاشقانه / ئەف مه رته به راها
سادقانه [...]]

خانی، ئەحمەدئ (۱۹۴۱)، «مەم و زین»، عامودئ/حەلب، رووب: ۱۲۹

[...] کانی دیوان، نه دیاره خافا میر، کا چیرۆکیژ، دەنگبیژ ل کوو کانی پیر
/ تەتەر ل کوو، ئاغایی - سۆر و ئەو رەنگ / تەنبوور و نهی، کەمەنچە و زرنه
دەنگ / کانی داووت، قەلیسیل و مەدفوونی / ترشک، پارێف، ئارۆک، مەهیر،
هیکروونی / کانی جفات، فیل و شەترەنج، کا زندان / کو تئ دە مر، شاهئ
مەغرب، میر- ئالان / دوتمیر ل کوو، کا میر شەرەف، میر ئەزین / کانی
باقئ سستییا زین، میر زەنگین [...]]

نازیزان، هەرەکوئ (۱۹۳۴)، «بیریا - بۆتان»، هاوار، هژم: ۲۵

۲۰۰ (مرۆف دکاره خیتزکا خوهر دگهل ههک نقته یان (./.) ژ بو دیارکرنا پاشیا
رووپه ره کئ ب کار بیینه.

۰/۰ (رووپه ره خه لاس)

۰۰۰/۰۰۰ (رووپه ری بقولپینه)

۲۰۱ (مرۆف دکاره خیتزکا خوهر وه کی نیشانده کا کهرتئ ب کار بیینه.

ههگه ر، هه ما هوئن تهنئ ۳/۸ بدین مه دئ نه خراب به.

٢٠٢ (مرۆڤ دکاره خیزکا خوههر وهکی نیشاندهکا «هه مبه ریئ» ب کار بینه .

شهري ئيران/عراقي

ناکوکیا باکور/باشوری

تیکلیین ترکیه/فرانسایی

١ \ خیزکا خوههر یا پیس و پاس

٢٠٣) ئەف نیشاندهکا هه پرکیم تیت ب کار ئانین. تهنی د کۆمپووتهران ده ب ناغی «backslash» تیت ناس کرن و ب کار ئانین.

§ نیشاندهکا پاراگرافی

٢٠٤) نیشاندهکا پاراگرافی مادهیین قانون، پروتۆکۆل و یین وهکی وان نیشان دکه. نیشاندهکا پاراگرافی تهنی ب رهقهمان ره تیت ب کار ئانین. لی ئیرو د پروتۆکۆلان ده مروث تهنی رهقهمان دنقیسه، ههچه ند مروث وئ ب پاراگراف ب ناغ بکه زی.

٢٠٥) مروث نیشاندهکا پاراگرافی داتینه پیشیا رهقهمی: ٨ § (بلیشکرن: پاراگراف ههشتی). ژ بیر نهکه کۆ ههرتم دقیت قالاھی د نیتبهرا نیشاندهکا پاراگرافی و رهقهمی ده هه به.

هه گهر ب بالکیشیهکی ده مه به ستا مروثی گه لهک پاراگراف زی بن نه نقیسه:
ل ٢٣-٢٥ §- ئ بنیره (نه ٢٣-٢٥ §§§).

٪ نیشاندهکا سه دیک و ٪ نیشاندهکا هه زاریکی

٢٠٦) نیشاندهکا سه دیک (٪) و نیشاندهکا هه زاریکی (٪) تهنی ب رهقهمان ره تین